

# La contribución de las bibliotecas públicas al desarrollo de los países

## Hacia una agenda de investigación



Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Organização  
das Nações Unidas  
para a Educação,  
a Ciência e a Cultura



Centro Regional para el Fomento del Libro  
en América Latina y el Caribe

Bajo los auspicios de la UNESCO

Centro Regional para o Fomento da Livro  
na América Latina e Caribe

Sob os auspícios da UNESCO



**Galeno Amorim**  
*Presidente del Consejo*

**Consuelo Sáizar Guerrero**  
*Presidenta del Comité Ejecutivo*

**Fernando Zapata López**  
*Director*

**Alba Dolores López Hoyos**  
*Secretaria General*

**Fabiano dos Santos**  
*Subdirector de Lectura, Escritura y Bibliotecas*

**Bernardo Jaramillo Hoyos**  
*Subdirector de Producción y Circulación del Libro*

**Mónica Torres Cadena**  
*Subdirectora de Derecho de Autor*

**Lina María Aristizabal Durán**  
*Subdirectora de Estudios y Formación*

# La contribución de las bibliotecas públicas al desarrollo de los países

## Hacia una agenda de investigación



---

Bajo este sello se publicarán libros, así como materiales impresos y digitales, enfocados al fomento de las prácticas más diversas de lectura y escritura, tanto en bibliotecas como en otros espacios de gran importancia para el desarrollo personal y de la integración social.

---

© 2012. CERALC-UNESCO

© 2012. Álvaro Agudo, Jimmy Perilla, Didier Álvarez,  
Jaime Bornacelly, Brenda Cabral, Hilario Hernández, Yolanda Nieto,  
Alejandro Parada, Emir Suaiden, Luis Bernardo Yepes.  
Primera edición, 2012

**Redacción**

Subdirección de Lectura,  
Escritura y Biliotecas, CERALC.

**Coordinación editorial**

Juan Pablo Mojica Gómez

**Corrección de textos**

Lilia Carvajal Ahumada

**Diagramación**

Marca Registrada Diseño Gráfico

CERALC-UNESCO  
Calle 70 n.º 9-52  
Tel. (57 1) 5402071  
[libro@cerlalc.org](mailto:libro@cerlalc.org)  
[www.cerlalc.org](http://www.cerlalc.org)  
Bogotá-Colombia

ISBN 978-958-671-153-1

---

Todos los derechos reservados. Queda prohibido reproducir, copiar o transmitir, total o parcialmente, parte alguna de esta obra, por cualquier medio o procedimiento, incluidos la reprografía y el tratamiento informático, sin la autorización previa del CERALC.

---

Paipa, Boyacá, Colombia  
31 de agosto y 1.º de septiembre de 2011

# La contribución de las bibliotecas públicas al desarrollo de los países

## Hacia una agenda de investigación



# Contenido

<b>Presentación</b> .....	8
<b>Estrategias metodológicas dispuestas para el desarrollo de la reunión</b> .....	10
<b>Introducción y motivación temática: conversación con expertos</b> .....	11
Emir Suaiden .....	11
Hilario Hernández .....	12
Álvaro Agudo.....	13
<b>Mesas de trabajo</b> .....	15
<b>Resultado del trabajo de las mesas</b> .....	17
Mesa de trabajo 1 .....	17
Mesa de trabajo 2 .....	17
Factores básicos identificados en la reunión .....	18
<b>Acuerdo institucional de voluntades</b> .....	25
Acuerdo de voluntades para el desarrollo de la investigación en la biblioteca pública en América Latina.....	25

<b>Evaluación de las contribuciones de la biblioteca al desarrollo de las comunidades</b> .....	27
Argentina.....	28
Brasil.....	31
Colombia.....	31
Perú.....	37
<b>Comentarios y preguntas posteriores a la presentación del estudio</b> .....	40
Álvaro Agudo.....	40
Jaime Bornacelly .....	40
Brenda Cabral.....	41
Alejandro Parada.....	41
Didier Álvarez.....	41
Yolanda Nieto .....	42
Emir Suaiden.....	42
Luis Bernardo Yepes.....	42
Jimmy Perilla.....	42
<b>Conclusiones</b> .....	44
<b>ANEXOS</b>	
Instrumentos utilizados en el desarrollo de las mesas de trabajo.....	46
Directorio de participantes por países .....	47

## Presentación

La reunión *La contribución de las bibliotecas públicas al desarrollo de los países. Hacia una agenda de investigación* fue una iniciativa del Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERLALC), y realizada en asocio con la Caja de Compensación Familiar Colsubsidio, en el marco del Programa Iberoamericano de Cooperación en Materia de Bibliotecas Públicas (PICBIP), creado en la X Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de los Países Miembros de la Conferencia Iberoamericana, celebrada en Ciudad Panamá el 17 y 18 de noviembre del año 2000.

Precisamente, en el desarrollo de uno de los objetivos del PICBIP, encaminado a promover la articulación, la coordinación y otras formas de trabajo mancomunado entre el sector público, la empresa privada y la sociedad civil en pro del desarrollo de las bibliotecas públicas de América Latina, se dispuso llevar a cabo esta reunión, orientada a integrar los sistemas bibliotecarios, los organismos de promoción de la biblioteca pública y los centros de investigación, alrededor de las necesidades y prioridades de conocimiento sobre la biblioteca pública en América Latina, particularmente en lo relacionado con la medición de los aportes al progreso de las comunidades.

La reunión convocó a un representativo grupo de investigadores y bibliotecarios públicos de Argentina, Brasil, Colombia, España, México, Perú y Venezuela, quienes durante el 31 de agosto y el 1.º de septiembre de 2011 trabajaron específicamente sobre dos cuestiones: considerar un temario estratégico de investigación de las relaciones y aportes de la biblioteca pública al desarrollo de las comunidades (con una ruta o agenda de trabajo correspondiente en América Latina), y plantear un borrador de agenda de investigación en ese campo.



En síntesis, la reunión partió de que identificar factores críticos de relación entre la biblioteca pública y el desarrollo de las comunidades implica la necesidad de contar con información y conocimiento, y que para ello no solo es necesario diseñar un sistema de indicadores, sino también tener una agenda de investigación en la que se deben integrar —con una visión de futuro y un compromiso interinstitucional sólido y concreto— los diferentes actores involucrados en gestionar, coordinar, promover e investigar los vínculos entre la biblioteca pública y la sociedad.

Así pues, la reunión tuvo como propósito promover la integración de los sistemas y programas de bibliotecas públicas, los organismos promotores y coordinadores de la biblioteca pública y los investigadores universitarios en torno al estudio del seguimiento y la evaluación de las contribuciones de la biblioteca pública al desarrollo de las comunidades en América Latina.

Como objetivos específicos la reunión tomó cuatro asuntos:

- Esbozar un conjunto de temas estratégicos e indicadores básicos para la investigación de las relaciones de la biblioteca pública con el desarrollo en América Latina.
- Esbozar una agenda de investigación de las relaciones y aportes de la biblioteca pública al desarrollo de las comunidades en América Latina.
- Establecer las bases generales para constituir un acuerdo interinstitucional orientado a impulsar la investigación de las relaciones y aportes de la biblioteca pública al desarrollo de las comunidades en América Latina.
- Revisar y comentar los resultados del proyecto, *Modelo de evaluación para identificar el aporte de las bibliotecas públicas en el desarrollo de las comunidades* Disponible en: <http://www.cerlalc.org/cole-lectura-escritura.php>, encargado por CERLALC a la Dirección de Archivos, Bibliotecas y Museos de Chile (DIBAM).

## **Estrategias metodológicas dispuestas para el desarrollo de la reunión**

Luego de plantear el encuadre temático y metodológico para la reunión, se propusieron cinco momentos para su desarrollo:

- Introducción y motivación temática. Conversación con tres expertos.
- Mesas de trabajo. Se establecieron dos, cada una conformada por personas organizadas de acuerdo con su procedencia institucional. La primera se encargó de hacer la identificación general del campo y de los indicadores básicos para el seguimiento y la evaluación de las contribuciones de la biblioteca al desarrollo en América Latina. La segunda hizo el esbozo de una agenda de trabajo interinstitucional para investigar esas contribuciones.
- Estudio y discusión del modelo de evaluación de las contribuciones de la biblioteca al desarrollo de las comunidades en América Latina y la prueba piloto, preparados por la DIBAM de Chile para el CERLALC.
- Consideración de un acuerdo interinstitucional de voluntades en el campo de la investigación de las relaciones entre la biblioteca y el desarrollo.
- Conclusiones y clausura.

## **Introducción y motivación temática: conversación con expertos**

Con el fin de aprovechar la significativa experiencia de tres de los invitados: Emir Suaiden, Álvaro Agudo e Hilario Hernández, se motivó la discusión del tema general de la reunión. La conversación se centró en tres aspectos estratégicos: contexto, relaciones biblioteca-sociedad e investigación de desempeño de la biblioteca. Luego, todo el grupo de invitados tuvo una conversación abierta con ellos.

A continuación se registran algunas de las ideas más relevantes presentadas en las intervenciones.

### **Emir Suaiden**

- Es necesario desarrollar un *indicador de visibilidad* que ponga en evidencia la labor de las bibliotecas en el contexto del desarrollo.
- Existe la preocupación por los jóvenes y la violencia, pues encuentran más oportunidades en otros sectores. Una “marca” como la biblioteca no tiene aún gran significado en el contexto social y, específicamente, en el de los jóvenes, como sí ocurre con otros servicios y productos a los que se recurre de manera cotidiana.
- La biblioteca tendría que ser un centro de inspiración, realización y conocimiento para la población.

- La biblioteca puede ser un factor relevante para la generación de empleo, en el que la gente que “no sabe hacer nada” encuentre posibilidades.
- El hecho de que la escuela haya despreciado a la biblioteca afecta mucho su representatividad. Las bibliotecas se encargaron, en otras épocas, de formar un usuario dependiente exclusivamente de la información, no un usuario crítico; cuestión que se agrava, en esta época, pues parece no encontrarse una diferencia entre Google y las bibliotecas.
- Es necesario, entonces, una transformación de los currículos de la escuela, que se orienten hacia la independencia y alfabetización informacional<sup>1</sup> y el uso de las tecnologías.

## Hilario Hernández

- Durante su experiencia ha tenido la oportunidad de compatibilizar la investigación con trabajos de gestión y de docencia, con la intención de analizar la realidad de la biblioteca, entenderla y contar con mecanismos para transformarla.
- En el caso de las políticas de lectura en España, los estudios han orientado muchas acciones ya que se ha entendido que estas deben estar fundamentadas en el análisis de la realidad y no en perspectivas particulares. Asimismo, se ha difundido el uso de indicadores de carácter bibliotecario dirigidos a llamar la atención de los gobiernos y los medios de comunicación, como por ejemplo con el *índice de libros*.
- El reconocimiento social y estatal del valor de los indicadores sobre bibliotecas se debe a:
  - La disponibilidad de estadísticas continuadas, actualizadas, normalizadas y consolidadas sobre las bibliotecas.
  - El desarrollo de herramientas informáticas, esto es, bases de datos con accesibilidad y facilidad para manejarlas.
  - El desarrollo de herramientas metodológicas en correspondencia con el desarrollo de un cuerpo de indicadores bibliotecarios, reconociendo en ello que la información es algo vivo que se transforma y cuyas interpretaciones también varían.
  - El diseño de plataformas orgánicas en las que se hacen este tipo de trabajos. Por ejemplo, los *observatorios* que promueven, concentran y difunden las interpretaciones, para que sirvan como puente entre la realidad y los

---

<sup>1</sup> Capacidad del usuario de saber qué información necesita, por qué, dónde buscarla, cómo evaluar lo que encuentra, cómo usarla, y la manera más ética y eficiente de aprovecharla y transmitirla.

escenarios políticos. Los *observatorios* traducen la información relevante y detectan cuáles son las investigaciones necesarias para que la administración pública pueda orientar sus políticas de lectura.

- Asimismo, hay que señalar la redefinición del corpus estadístico: Los indicadores deben estar de acuerdo con la realidad y con las demandas de la sociedad, por ejemplo, en cómo la biblioteca pública contribuye al bienestar social o qué papel puede cumplir en la resolución de la crisis económica actual.

## Álvaro Agudo

- “La comunidad nació primero que la biblioteca pública”. Antes estuvieron los lectores —en las culturas anglosajonas—, personas que necesitaban leer y para ello conseguían los libros y los compartían. Esa necesidad, hecha servicio mediante la acción civil, se transformó posteriormente en una responsabilidad del Estado.
- Hay frente a esto una pregunta central: ¿Quién controla el flujo de información referente a los intereses que tiene el Estado, sobre lo que informa y los intereses de la comunidad para informarse? Por supuesto lo debería controlar la comunidad en la medida en que puede exigir. Por esos motivos, debe existir alguien dentro de esas comunidades para garantizar que el flujo de información sea democrático.
- Esto plantea un problema metodológico a la hora de definir cuál es la comunidad. Hay que anotar que la comunidad de una biblioteca la conforman sus usuarios, pues podrían presentarse confusiones entre *comunidad nominal* y *comunidad real*.
- Leer es importante para acceder a la información, pero lo realmente importante es poder tener acceso a ella. En ese sentido, las prioridades se pueden invertir: Primero estaría la *alfabetización informacional* y, si las personas se interesan y quieren profundizar, se sentirán estimuladas a *leer y escribir*, de tal manera que en segundo lugar estaría *alfabetizar*.

Después de estas intervenciones se abrió la discusión grupal de la cual se resaltan algunas preguntas y consideraciones:

- ¿Tienen las bibliotecas usuarios o lectores?
- ¿Qué responsabilidad tienen los bibliotecarios y las escuelas de bibliotecología en la falta de lectores críticos?
- ¿Cómo articular el mundo de lo impreso con lo digital?

- ¿Cómo la biblioteca pública puede ayudar en la construcción de una ciudadanía activa en relación con las instituciones públicas?
- ¿Ha tomado la biblioteca pública en cuenta, suficientemente, las representaciones lectoras y la lectura como práctica?

## Mesas de trabajo

Para el trabajo en las dos mesas, los asistentes a la reunión se organizaron en tres grupos, de acuerdo con su procedencia institucional, como lo muestran los siguientes cuadros.

Grupo 1: Sistemas bibliotecarios		
Nombre	Cargo	País
Pablo Andrade Blanco	Coordinador de estudios, Programa Biblioredes. Subdirección de Bibliotecas Públicas, DIBAM.	Chile
Yolanda Nieto	Jefe División de Cultura y Educación de Colsubsidio	Colombia
Diana Yucumá	Jefe de la red de bibliotecas de Colsubsidio.	
Jimmy Perilla Rodríguez	Analista de la División de Planeación de Colsubsidio.	
Mary Giraldo Rengifo	Directora General de la Red Capital de Bibliotecas Públicas de Bogotá (Biblored).	
Luis Bernardo Yepes	Jefe del Departamento de Cultura y Bibliotecas. Comfenalco Antioquia.	

Grupo 2: Organismos promotores		
Nombre	Cargo	País
Emir Suaiden	Director del Instituto Brasileño de Información en Ciencia y Tecnología.	Brasil
Sigrid Karin Weissdutra	Miembro del Comité Permanente de la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones, para América Latina y el Caribe (IFLA-LAC).	

<b>Grupo 2: Organismos promotores</b>		
Hilario Hernández	Director del Departamento de Análisis y Estudios, Fundación Germán Sánchez Ruipérez.	España
Álvaro Agudo	Profesor de la Escuela de Bibliotecología y Archivología de la Universidad Central de Venezuela.	Venezuela
María Elvira Charria	Subdirectora de Lectura, Escritura y Bibliotecas del CERLALC.	América Latina y el Caribe

<b>Grupo 3: Investigadores universitarios</b>		
<b>Nombre</b>	<b>Cargo</b>	<b>País</b>
Alejandro Parada	Secretario del Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas de la Universidad de Buenos Aires.	Argentina
Mónica Montoya	Jefe del Centro de Investigaciones en Ciencia de la Información.	Colombia
Jaime Bornacelly	Profesor investigador. Universidad de Antioquia. Escuela Interamericana de Bibliotecología.	
Didier Álvarez	Profesor investigador. Universidad de Antioquia. Escuela Interamericana de Bibliotecología.	
Brenda Cabral Vargas	Investigadora del Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la Universidad Nacional Autónoma de México.	México
Alonso Estrada Cuzcano	Director de la Escuela de Bibliotecología y Ciencias de la Información, Facultad de Letras y Ciencias Humanas. Universidad Nacional Mayor de San Marcos.	Perú



## **Resultado del trabajo de las mesas**

Se presentan a continuación, esquemáticamente, los resultados del trabajo de las mesas. Estos son la base de las discusiones subsiguientes, que se deben dar en el contexto del esfuerzo iniciado por el CERLALC con la organización de la reunión.

### **Mesa de trabajo 1**

Abordó la comprensión operativa del seguimiento y la evaluación de las contribuciones de la biblioteca pública al desarrollo de las comunidades, considerándolas como un campo de investigación. Particularmente propuso:

- Explorar y priorizar los temas propios del seguimiento y la evaluación de las contribuciones de la biblioteca pública al desarrollo social.
- Esbozar un sistema de indicadores dirigidos a medir la contribución de la biblioteca pública al desarrollo social.

### **Mesa de trabajo 2**

Discutió y propuso el esbozo de una agenda de investigación en el campo de las relaciones de la biblioteca pública con el desarrollo de las comunidades. Particularmente propuso:

- Integrar los esfuerzos investigativos que realizan diferentes actores sociales y estatales en el campo de las relaciones de la biblioteca con el desarrollo social.

- Esbozar una ruta de futuro (proyectada a diez años) en el campo de la investigación de las relaciones de la biblioteca con el desarrollo social.
- Estimular la investigación significativa y útil para la gestión de la biblioteca pública en América Latina, de cara a sus relaciones con las comunidades.
- Identificar las potencialidades y complementariedades que tienen los diferentes interesados en la investigación de las relaciones de la biblioteca con el desarrollo social.

## **Factores básicos identificados en la reunión**

En el desarrollo del trabajo, se identificó un importante conjunto de temas estratégicos vinculados al problema del seguimiento y evaluación de las relaciones de la biblioteca pública con el desarrollo de las comunidades.

1. Teoría y filosofía de la biblioteca pública
  - Concepto de biblioteca pública.
  - Método y metodología de la investigación de la biblioteca pública.
2. La biblioteca pública realmente existente en América Latina: diagnóstico y evaluación de sus usos y representaciones en la región.
  - El ámbito bibliotecario: diagnóstico y evaluación de la biblioteca pública.
  - El ámbito comunitario. Percepción ciudadana sobre la biblioteca pública en América Latina: intereses y necesidades culturales y sociales de las comunidades usuarias.
    - Valoración de los servicios de la biblioteca por parte de las comunidades usuarias.
    - Imaginario que tiene los usuarios de la biblioteca pública.
    - Apropiación de la biblioteca por parte de las comunidades usuarias.
    - Razones de uso y del no uso de la biblioteca.
    - Frecuencia de uso de la biblioteca.
    - Servicios usados contra portafolio de servicios.
3. Gestión bibliotecaria
  - Planificación
  - Gerencia
  - Promoción y mercadeo
4. Relaciones de la biblioteca pública con la sociedad y con el Estado
  - Funciones sociales de la biblioteca pública
  - Relaciones de la biblioteca pública con los procesos culturales.
    - Con las prácticas culturales (creación y consumo cultural)
      - Extensión y promoción de expresiones artísticas

- Servicios de lectura y escritura
- Con la preservación y promoción del patrimonio local
- Memoria local
- Acceso al patrimonio material e inmaterial de una comunidad
- Servicios de información local
- Relaciones de la biblioteca pública con los procesos educativos
  - Con la alfabetización
  - Con la educación formal
  - Con los espacios para el estudio
  - Con la educación informal
- Relaciones de la biblioteca pública con los procesos económicos
  - Inserción laboral: servicios de ayuda en la búsqueda de empleo
  - Apoyo a la actualización profesional
- Relaciones de la biblioteca pública con los procesos políticos
  - Convivencia y formación ciudadana
  - Aporte a la creación de grupos de interés
  - Servicios que contribuyen a que las personas tomen decisiones y que facilitan el ejercicio de sus derechos como ciudadanos
  - Contribución a transformar las dinámicas de interacción entre las personas
- Relaciones de la biblioteca pública con el Estado
  - Determinantes estatales que afectan a la biblioteca pública
  - Planes de desarrollo (cultura, educación, desarrollo económico y extensión de la ciudadanía)
  - Legislación bibliotecaria y conexas
  - Políticas públicas en el campo y conexas

En el cuadro siguiente se relacionan estos factores con las preguntas propuestas para indagar por cada uno de ellos, y con proyectos prioritarios en cada campo.

**Factores básicos identificados en la reunión referentes al seguimiento y la evaluación de las relaciones de la biblioteca pública en América Latina con el desarrollo de las comunidades**

Nombre	Descripción	Preguntas con las cuales se puede indagar el factor	Proyectos priorizados
1. Teoría y filosofía de la biblioteca pública	Concepto de biblioteca pública. Método y metodología de la investigación de la biblioteca pública.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Cuál ha sido la trascendencia histórica de la biblioteca pública en América Latina?</li> <li>2. ¿Hay un lenguaje teórico a escala regional para investigar sobre la biblioteca pública?</li> <li>3. ¿Con cuáles métodos y metodologías se ha investigado sobre ella en América Latina (en procesos de larga duración)?</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trascendencia histórica de la biblioteca pública en América Latina.</li> <li>2. Biblioteca pública: concepto y métodos de investigación en América Latina: un estudio comparado.</li> </ol>
2. La biblioteca pública realmente existente en América Latina: diagnóstico y evaluación de los usos y las representaciones de la biblioteca en la región	El ámbito bibliotecario: diagnóstico y evaluación de la biblioteca pública.	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. ¿Cómo están constituidas las bibliotecas públicas y quiénes son sus usuarios?</li> <li>5. ¿Qué recursos se aplican para su financiación?</li> <li>6. ¿Cuál es la conceptualización del ejercicio bibliotecario público?</li> <li>7. ¿Cuál es el inventario de las condiciones (técnicas, de infraestructura y de dotaciones) en que operan las bibliotecas públicas?</li> <li>8. ¿Cómo está representada la biblioteca pública en las agendas políticas (locales, nacionales, internacionales)?</li> <li>9. ¿Cuáles son sus fuentes de financiación?</li> <li>10. ¿Con quiénes se debe relacionar la para su desarrollo?</li> <li>11. ¿Hay cooperación multilateral (pares, grupos, entidades, instituciones) para ello?</li> <li>12. ¿Cuáles son las acciones, metodologías y estrategias para generar participación social y comunitaria en la biblioteca pública?</li> <li>13. ¿Cuáles son las prácticas para su posicionamiento?</li> <li>14. ¿Cómo es su territorio, identidad cultural, patrimonio y desempeño social, y en general su inserción y el de sus actividades en la comunidad?</li> <li>15. ¿Cómo contribuye la biblioteca pública a la investigación, el desarrollo y la innovación?</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Caracterización contemporánea de la biblioteca pública en América Latina.</li> <li>4. Estudios longitudinales de efectos e impacto de la biblioteca de América Latina.</li> <li>5. Desarrollo de un sistema de información estadística para bibliotecas públicas en América Latina</li> <li>6. Desarrollo de un modelo de indicadores de calidad para bibliotecas públicas en América Latina.</li> </ol>

Nombre	Descripción	Preguntas con las cuales se puede indagar el factor	Proyectos priorizados
<p>2. La biblioteca pública realmente existente en América Latina: diagnóstico y evaluación de los usos y las representaciones de la biblioteca en la región</p>	<p>El ámbito bibliotecario: diagnóstico y evaluación de la biblioteca pública.</p>	<p>16. ¿Produce contenidos la biblioteca pública latinoamericana?            17. ¿Cuál es el perfil de su personal?            18. ¿Su formación?            19. ¿Cuál es el papel de la biblioteca pública hoy?            20. ¿Trascendió el tema escolar?            21. ¿Cuáles son sus buenas prácticas?            22. ¿Qué tipo de legislación sobre ella hay en la región?            23. ¿Hay un desarrollo de colecciones, criterios de conformación y recuperación?            24. ¿Cómo es su articulación con bibliotecas escolares, universitarias, especializadas, centros de documentación, y el rol de cada una?            25. ¿Cuáles son los estándares e indicadores para la biblioteca pública de América Latina?</p>	
	<p>El ámbito comunitario. Percepción ciudadana sobre la biblioteca pública en América Latina:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Intereses y necesidades culturales y sociales de las comunidades usuarias.</li> <li>• Valoración de los servicios de la biblioteca por parte de las comunidades usuarias.</li> <li>• Imaginario que tienen los usuarios de la biblioteca pública.</li> <li>• Apropiación de la biblioteca por parte de las comunidades usuarias.</li> <li>• Razones de uso y del no uso de la biblioteca.</li> <li>• Frecuencia del uso de la biblioteca.</li> <li>• Servicios usados contra portafolio de servicios.</li> </ul>	<p>26. ¿Cuáles son los modelos de investigación para establecer indicadores cualitativos?            27. ¿Son necesarias las bibliotecas públicas ahora? ¿Cubren los intereses y necesidades culturales y sociales?            28. ¿El usuario puede, y debe, valorar la oferta de servicios de la biblioteca pública respecto a sus necesidades?            29. ¿Cuál es el imaginario de los usuarios de la biblioteca pública actual?            30. ¿Hay una apropiación de la biblioteca pública por parte de la comunidad? ¿Cómo la valora en cuanto a intereses y prácticas?            31. ¿Con qué frecuencia la usa, para qué, por qué? Si no la usa, ¿por qué no lo hace?            32. ¿Qué servicios utiliza? ¿Cuál es el portafolio de servicios?            33. ¿La biblioteca pública forma en el uso de la información?            34. ¿Desarrolla colecciones, criterios de conformación y recuperación?            35. ¿Cómo es la producción y publicación de contenidos en la biblioteca pública latinoamericana?</p>	

Nombre	Descripción	Preguntas con las cuales se puede indagar el factor	Proyectos priorizados
3. Gestión bibliotecaria	Planificación	36. ¿Es válido un modelo único de evaluación de la biblioteca pública en América Latina?	7. Concepciones y prácticas de gerencia y mercadeo en las bibliotecas públicas de América Latina.
	Gerencia	37. ¿Qué estrategias de aplicación y adaptación tienen las normas bibliotecarias internacionales en América Latina?	
	1. Promoción y mercadeo bibliotecario	38. ¿Se cuenta con información para la gestión bibliotecaria?	
	Formación del bibliotecario público	39. ¿Cuáles son los modelos de gerencia y mercadeo de la biblioteca pública?	
4. Relaciones de la biblioteca pública con la sociedad y con el Estado	Funciones sociales de la biblioteca pública	40. ¿Cuál es el impacto de los sistemas de calidad en su desarrollo?	1. Educación formal y no formal del bibliotecario público en América Latina.
	Relaciones de la biblioteca pública con los procesos culturales.	41. ¿Los programas de estudio existentes en América Latina articulan la biblioteca pública con la investigación y viceversa? ¿Cuáles son las líneas de investigación en la que se inscriben los proyectos sobre la biblioteca pública?	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Con las prácticas culturales (creación y consumo cultural)               <ul style="list-style-type: none"> <li>– Extensión y promoción de expresiones artísticas.</li> <li>– Servicios de lectura y escritura.</li> </ul> </li> <li>• Con la preservación y promoción del patrimonio local:               <ul style="list-style-type: none"> <li>– Memoria local.</li> <li>– Acceso al patrimonio material e inmaterial de una comunidad.</li> <li>– Servicios de información local.</li> </ul> </li> </ul>	42. ¿Cuántas personas usan progresivamente la biblioteca pública para prácticas culturales?	
		43. ¿Influyen las Bibliotecas públicas en las prácticas culturales de las comunidades?	
		44. ¿Las comunidades cuentan con las bibliotecas públicas como un espacio para la creación y producción cultural?	
		45. ¿Hacen uso de ellas dentro de sus tiempos para la recreación? ¿Cuenta la comunidad con referentes significativos para la construcción de identidad y construcción de memoria?	
	46. ¿De qué manera las bibliotecas públicas que tienen su patrimonio digitalizado cuentan con una mayor interlocución con otras comunidades en el mundo?		

Nombre	Descripción	Preguntas con las cuales se puede indagar el factor	Proyectos priorizados
4. Relaciones de la biblioteca pública con la sociedad y con el Estado	Relaciones de la biblioteca pública con los procesos educativos: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Con la alfabetización</li> <li>• Con la educación formal</li> <li>• Con espacios para el estudio</li> <li>• Con la educación informal</li> </ul>	47. ¿Tienen mejores resultados académicos las comunidades que hacen uso de esas bibliotecas públicas? 48. ¿Son mejores los resultados de determinadas pruebas en las comunidades? 49. ¿Ha disminuido la deserción escolar? 50. ¿Acceden más a la educación superior? ¿Han reducido los índices de analfabetismo? 51. ¿Los sectores productivos reportan mayor actualización? 52. ¿Se ha reducido la queja de que no se cuenta con un espacio para estudiar? 53. ¿Ha aumentado el emprendimiento económico? 54. ¿Cuentan los gremios laborales con posibilidades para su actualización? 55. ¿Cuántas personas han encontrado oportunidades laborales a partir de los servicios de información de la biblioteca?	8. Estudios de la relación de uso de las bibliotecas públicas con los avances en la educación en América Latina.
	Relaciones de la biblioteca pública con los procesos económicos: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserción laboral: servicios de ayuda en la búsqueda de empleo.</li> <li>• Apoyo a la actualización profesional.</li> </ul>		
	Relaciones de la biblioteca pública con los procesos políticos: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Convivencia y formación ciudadana</li> <li>• Aporte a la creación de grupos de interés.</li> <li>• Servicios que contribuyen a que las personas tomen decisiones y que facilitan el ejercicio de sus derechos como ciudadanos.</li> <li>• Contribución a transformar las dinámicas de interacción entre las personas.</li> </ul>	56. ¿Existen en la comunidad grupos de interés y organizaciones de base informadas? 57. ¿Cuentan estas organizaciones con espacios en las bibliotecas para tener una vida regular? 58. ¿Las comunidades muestran una mayor participación política informada? 59. ¿En las agendas de las autoridades de esa comunidad aparecen políticas sobre el acceso a la información?	

Nombre	Descripción	Preguntas con las cuales se puede indagar el factor	Proyectos priorizados
4. Relaciones de la biblioteca pública con la sociedad y con el Estado	Relaciones de la biblioteca pública con el Estado. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Determinantes estatales que afectan a la biblioteca pública.</li> <li>• Planes de desarrollo (cultura, educación, desarrollo económico y extensión de la ciudadanía).</li> <li>• Legislación bibliotecaria y conexas.</li> <li>• Políticas públicas en el campo y conexas.</li> </ul>		9. Estado del arte de la legislación de la biblioteca pública en América Latina.



## **Acuerdo institucional de voluntades**

Después de discutir el borrador propuesto, todos los participantes en la reunión firmaron el siguiente acuerdo de voluntades, con el objetivo de trabajar en la investigación de las relaciones entre la biblioteca y el desarrollo.

## Acuerdo de voluntades para el desarrollo de la investigación en la biblioteca pública en América Latina

Paipa, Colombia, 2011

Ante la necesidad de mejorar integralmente la biblioteca pública en América Latina, consideramos que se requiere impulsar la investigación para convertirla en una estrategia básica para el desarrollo humano y social de la región.

Para ello los abajo firmantes, representantes o miembros de los centros universitarios, de los organismos de fomento y de los sistemas de bibliotecas, aunamos los esfuerzos inspirados por las recomendaciones hechas en la Reunión *La contribución de las bibliotecas públicas al desarrollo de los países*, celebrada los días 31 de agosto y 1º de septiembre de 2011 en Paipa, Colombia, y organizada por el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERLALC) y la Caja Colombiana de Subsidio Familiar Colsubsidio.

Sin perjuicio de nuestras identidades y legítimas diferencias profesionales e institucionales, hemos decidido, mediante este acuerdo de voluntades, sumar nuestros esfuerzos para trabajar en torno a la investigación de las relaciones entre la biblioteca pública y la sociedad, realizando las acciones que se definan en la agenda de investigación correspondiente, o ayudando en su ejecución según las fortalezas de cada uno, y convertir este propósito en un compromiso público ante la comunidad regional de América Latina.

**María Elvira Charria**

Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe, CERLALC

**Sigrid Karin Weissdutra**

Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones, para América Latina y el Caribe, IFLA-LAC.

**Emir Suaiden**

Instituto Brasileño de Información en Ciencia y Tecnología

**Pablo Andrade Blanco**

Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos, DIBAM

**Diana Yucumá**

Caja Colombiana de Subsidio Familiar, Colsubsidio

**Luis Bernardo Yepes**

Caja de Compensación Familiar de Antioquia, Confenalco

**Mary Giraldo Rengifo**

Red Capital de Bibliotecas Públicas de Bogotá, BIBLIORED

**Mónica Montoya**

Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquia

**Hilario Hernández**

Fundación Germán Sánchez Ruipérez

**Brenda Cabral Vargas**

Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, CIUB. Universidad Nacional Autónoma de México

**Alonso Estrada Cuzcano**

Escuela de Bibliotecología y Ciencias de la Información, Facultad de Letras y Ciencias Humanas. Universidad Nacional Mayor de San Marcos

**Álvaro Agudo**

Escuela de Bibliotecología y Archivología de la Universidad Central de Venezuela

## **Evaluación de las contribuciones de la biblioteca al desarrollo de las comunidades**

Antes de esta reunión se solicitó a los especialistas invitados que enviaran un primer comentario al documento, *Manual de aplicación de un modelo de evaluación para identificar el aporte de las bibliotecas públicas al desarrollo de sus comunidades*, preparado por la Dirección de Archivos, Bibliotecas y Museos de Chile (DIBAM), por encargo del CERLALC. Con el fin de que el lector pueda ubicarse convenientemente ante los resultados del trabajo realizado con este documento, antes y durante el desarrollo de la reunión de Paipa, se presentan a continuación los textos preparados por los especialistas como respuesta a la solicitud. Adjunto a esta memoria se encuentra el documento completo del estudio. Se les dio un orden alfabético según el país de origen, así: Argentina, Brasil, Colombia y Perú.

## Argentina<sup>2</sup>

**Dr. Alejandro E. Parada**

Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas (INIBI)

Facultad de Filosofía y Letras

Universidad de Buenos Aires

En su parte hipotético-deductiva y estadística, tanto el manual como el modelo están bien diseñados y, sin duda, constituyen un ejemplo correcto de articulación cuantitativa en el campo de la sociología (estadística, diseño de cuestionarios, etc.). No obstante, tanto en el aspecto teórico-metodológico como del meramente profesional-bibliotecológico hay los siguientes comentarios:

El modelo de evaluación carece de un adecuado marco conceptual y epistemológico sobre la biblioteca pública. Es importante tener en claro qué marco teórico rige la propuesta. Por ejemplo, la biblioteca pública como institución dada, como sistema diseñado e implementado por el poder político para el usufructo de los ciudadanos. Caso contrario, la biblioteca construida por la comunidad con bibliotecarios que tengan una actitud proactiva en relación con su entorno socioeconómico y que se sientan agentes de cambio.

Si bien el término “capital” se basa en conceptos de Bourdieu, sería necesario ampliar su aplicación en el modelo propuesto. Existen otros términos también vinculados con las dinámicas sociales de las bibliotecas públicas (recursos humanos, agentes, etc.) que podrían enriquecer la terminología con el aporte de matices diferenciales.

Es llamativo que ninguno de los documentos aportados refiera al Sistema de Educación en Chile. Este tópico es capital, pues las bibliotecas públicas hace ya tiempo se involucran en las planificaciones educativas y culturales de los Estados modernos.

Otro aspecto que sería oportuno ampliar en el modelo es el que se centra en la temática de las influencias políticas que sufren las bibliotecas públicas, pues estas dependen de gobiernos centrales, provinciales, departamentales, estatales, municipales, etc., con fondos monetarios provenientes de distintas fuentes que dejan su impronta en estos dispositivos culturales, es decir, toda su implementación responde a un particular ámbito político.

Se menciona la “construcción de ciudadanía”, pero no se discriminan las actividades ni las posibles instrumentaciones para llevarla a cabo. Ciertamente,

---

2 Josefa E. Sabor (1966). “Revisión del concepto de las funciones bibliotecarias en América Latina”. En: *Bol. UNESCO para las bibliotecas*, vol. xx, n.º 3, pp. 116-125.

el modelo, aun cuando no se formula explícitamente, consiste en un diagnóstico; pero en el presente, se torna vital puntualizar la construcción de ciudadanía dentro de los espacios públicos. El quid de la cuestión es: ¿cómo se construye ciudadanía “puertas adentro” de las bibliotecas públicas?

Uno de los puntos que habría que resolver en el modelo, dado que este se centra en una realidad geográfica, histórica, política, económica, etc., de un país latinoamericano en particular, es la casi nula representatividad de la diversidad de realidades de nuestra región, porque América Latina carece de un modelo único para sus bibliotecas públicas.

En el modelo se presupone un estado de alfabetización aceptable en la población estudiada, y se da por sentado que el acceso a las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) en las bibliotecas públicas sería la única brecha por superar. Pero América Latina posee aún serios problemas. Uno de ellos es la parcial alfabetización, el analfabetismo funcional y la recesión en las capacidades de leer y escribir. La biblioteca pública debe trabajar por mantener primero, y estimular y mejorar después, la calidad del alfabetismo para que este no se pierda ni se retrotraiga. Además, la lectura y la escritura también forman parte del universo digital.

El modelo debería instrumentar la “zona de transición” que hoy tienen las bibliotecas públicas entre el universo impreso y la cultura digital. Nos referimos, no a dos mundos distintos, tal como se sugiere indirectamente en las plantillas de las entrevistas, sino a “nodos de articulaciones” entre ambos.

Las conclusiones del modelo, si bien son correctas, son ampliamente conocidas desde hace décadas en Latinoamérica (Sabor, 1966). Aquí es necesario reflexionar sobre qué clase de biblioteca pública se busca (utilitaria, pragmática, solidaria, comunitaria, inclusiva, etc.). Esto no queda claro por falta de un marco teórico adecuado, tal como ya se ha mencionado.

El modelo soslaya importantes temas, por ejemplo, las relaciones entre la economía, las fuerzas de producción y las bibliotecas públicas. El proyecto económico del país se relaciona con el desarrollo de estas. En definitiva, la trama de las relaciones con el poder, la representación de los ciudadanos (autorrepresentación), y la discusión sobre delegar las decisiones políticas, afectan a todas las bibliotecas públicas.

La distribución demográfica en relación con las bibliotecas responde a un pensamiento del Estado-nación que debe contemplarse en el modelo. Uno de los problemas de algunos países latinoamericanos es el centralismo de las grandes urbes.

El tema terminológico también merece alguna aclaración. Por ejemplo, la expresión “hábitos de lectura”, es una frase casi en desuso que se ha reemplazado por los conceptos de “prácticas y representaciones lectoras”. En este punto

también se observa la falta de un marco teórico que justifique el diseño del estudio de campo.

Un punto que realmente puede tildarse como un hallazgo en este modelo es el incremento y la importancia de las distintas “redes sociales” (personales y virtuales) dentro del ámbito de las bibliotecas públicas. Este es un rasgo que caracteriza su vitalidad en las sociedades: su extraordinaria capacidad para incorporar las diversas tecnologías de la información.

Este último tema recupera un ámbito muy caro a los orígenes de la biblioteca pública moderna: la de ser un centro de encuentro donde los intercambios orales son significativos. El desarrollo de la oralidad (presencial o digital) será determinante en su futuro.

En el modelo sería conveniente incorporar, como una de las ideas-fuerza, la “instrucción cívica” en democracia. El individuo en el ejercicio pleno de su ciudadanía, debe ser un mandato (una razón de ser de la biblioteca pública) y no un atributo pasivo.

La clasificación entre “bibliotecas de ubicación dependiente y de ubicación independiente”, en algunas oportunidades, no es suficientemente precisa desde el punto de vista bibliotecario. Por ejemplo, una de ubicación dependiente, gracias a la implementación de una fuerte “extensión de sus servicios bibliotecarios” puede funcionar como una biblioteca de ubicación independiente.

En el modelo, cuando se habla de alfabetismo digital y se destaca su importancia para el desarrollo de las comunidades, sería imprescindible rescatar un concepto asociado, siempre presente en todos los estudios de formación de usuarios en las bibliotecas públicas: la idea central de posibilitar la formación del pensamiento crítico ciudadano, porque las funciones de la biblioteca pública no son solo la información, la educación y la recreación. Para alcanzar el conocimiento es necesario establecer un pensamiento dispuesto a confrontarse con las ofertas de los medios digitales.

En la bibliografía consultada casi no se incluye literatura sobre bibliotecas públicas; incluso, hay un predominio marcado de fuentes angloamericanas. Con esto no se pretende sugerir la falta de una bibliografía apropiada en el diseño del modelo, sino que la ausencia de “otras literaturas” es un tema de debate.

## Brasil

### Emir Suaiden

Director del Instituto Brasileño  
de Información en Ciencia y Tecnología

El manual de aplicación de un modelo de evaluación para identificar el aporte de las bibliotecas públicas al desarrollo de sus comunidades es muy importante y va servir para muchas bibliotecas de la región. Vivimos en una sociedad de información y de conocimiento, en la que muchos paradigmas de la era industrial se rompieron, y por ello considero que hay necesidad de abandonar un poco los discursos y manifiestos y trabajar de acuerdo con lo que exige esta nueva sociedad. Por ejemplo, en la gestión de las bibliotecas públicas se ve claramente que muchas veces el bibliotecario no está preparado para liderar una política de libre acceso a la información.

En Brasil trabajamos con metodologías cualitativas, como por ejemplo, el discurso del sujeto colectivo que es importante para la evaluación de la biblioteca pública ([www.spi-net.com.br/html1/software.html](http://www.spi-net.com.br/html1/software.html)). Otra cuestión a la que damos importancia es a la evaluación de productos y servicios utilizando metodologías del *sense-making*<sup>3</sup>.

## Colombia

### Grupo de investigación

“Información, Conocimiento y Sociedad.  
Línea Biblioteca, Educación y Ciudadanía”  
Escuela Interamericana de Bibliotecología  
Universidad de Antioquia  
Medellín, Colombia

El primer asunto tiene que ver con el concepto de biblioteca pública acogido en el modelo. Este requiere ser complementado a partir de posturas y de

---

<sup>3</sup> En español, “dar sentido”. Se refiere al proceso mediante el cual una persona da sentido a lo que vive, de acuerdo con experiencias previas, conocimientos propios, prioridades y preferencias, que lo lleva a tener una comprensión real de los objetos, los sujetos, las condiciones del entorno y de otros factores, para trabajar en equipo y tomar decisiones.

concepciones sociopolíticas registradas en la bibliografía especializada, y profundizado más allá de las directrices IFLA/UNESCO, máxime cuando es posible hablar de impactos políticos, económicos y sociales<sup>4</sup> de la biblioteca pública en las comunidades, que se sugiere sean incluidas en el concepto de biblioteca pública y la definición de esta que se tiene como base del modelo.

Algunos de estos discursos plantean que la biblioteca impacta la esfera social, política y económica de las comunidades, y afirman, entre otras cosas, que la biblioteca, en especial la pública, es una institución sociopolítica que:

- En América Latina está comprometida históricamente con los procesos de ampliación de la democracia (en su forma de biblioteca popular, por ejemplo), y coadyuva a la formación de ciudadanos y a la promoción de ciudadanías informadas y formadas.
- Está vinculada al mejoramiento de la calidad social de las comunidades, por cuanto se le enlaza a los planes, programas y proyectos de desarrollo local y comunitario.
- Está fuertemente asentada en la defensa del derecho a la cultura escrita y el derecho a la información.

En efecto, se concibe la biblioteca pública como una institución que surge por la convicción de que todas las personas, sin distinción de clase social, nivel educativo, rasgos lingüísticos o credo, tienen la necesidad y el derecho a acceder a los bienes culturales (por ejemplo, libros, documentos y todo soporte de conocimiento); por ello la biblioteca pública tiene en sus orígenes (s. XIX) objetivos de orden democratizador, conectados con la acción y la participación estatal en su desarrollo y el fortalecimiento local de la ciudadanía.

Al respecto, encontramos nociones importantes tales como las propuestas hechas por la IFLA en 1994, en las que se concibe la biblioteca pública como

un centro local de información que facilita a sus usuarios todas las clases de conocimiento e información. Los servicios de la biblioteca pública se prestan sobre la base de igualdad de acceso para todas las personas, sin tener en cuenta su edad, raza, sexo, religión, nacionalidad, idioma o condición social<sup>5</sup>.

---

4 Caroline McDermott, citada en el mismo documento que comentamos, habla de tres tipos de impacto de la biblioteca pública: el social, el político y el económico. Caroline McDermott (2010). *Aproximación desde el desarrollo humano al impacto de las bibliotecas públicas en Colombia*. Bogotá: Universidad de los Andes-Fulbright. Disponible en [http://www.reddebibliotecas.org.co/sites/Bibliotecas/comunidad\\_bibliotecologos/Documents/McDermott\\_ReporteDesarrolloHumanoBibliotecas.pdf](http://www.reddebibliotecas.org.co/sites/Bibliotecas/comunidad_bibliotecologos/Documents/McDermott_ReporteDesarrolloHumanoBibliotecas.pdf). Consultado en agosto de 2011.

5 IFLA/UNESCO (1994). *Public Library* Manifiesto 1994, Manifiesto de la IFLA/UNESCO sobre la biblioteca pública. Disponible: <http://archive.ifla.org/VII/s8/unesco/span.htm>. Consultado en abril de 2011.



Este concepto enfatiza en el precepto sobre la igualdad en el acceso, lo cual exige que los servicios y los materiales impresos estén disponibles para uso de todos, considerando en especial a los grupos minoritarios en situación de vulneración de derechos: discapacitados o personas que se encuentren en hospitales o en prisión. Para ello es indispensable, entonces, adecuar los materiales y los servicios a las condiciones locales, sin lugar a ningún tipo de censura, y ponerlos a disposición del público en distintos soportes, tanto tradicionales como novedosos, en sintonía con los avances tecnológicos.

Por su parte, el Grupo de Investigación de la Escuela Interamericana de Bibliotecología, después de realizar un estudio sobre las definiciones de la biblioteca pública propone un nuevo concepto en el cual enuncia que es:

una institución de carácter social (incluye lo educativo, informativo y cultural), financiada y reglamentada por el Estado, cuya finalidad es posibilitar el libre acceso a la información registrada en soporte documental, que responda a unos criterios de selección y adquisición, para la satisfacción de necesidades en el plano educativo, informativo, cultural y de uso del tiempo libre<sup>6</sup>.

Dicho concepto indica asuntos importantes por cuanto se refiere a la biblioteca como una entidad coordinada financiera y normativamente por el Estado, que fortalece las relaciones democráticas a través de sus programas gratuitos y aporta al mejoramiento de la calidad de vida de las personas que integran un municipio, una vereda o un barrio. Es decir, propone a la biblioteca pública como un ente vinculado no solo con las comunidades y ciudadanos sino con la acción y la participación del Estado.

Betancur explica que la biblioteca puede actuar en las claves propias de las particulares condiciones sociales y políticas, es decir, le da a la biblioteca pública una función y misión sociopolítica y un compromiso con el mundo contemporáneo en defensa de la democracia, los derechos y la justicia. Menciona además que:

las bibliotecas coadyuvan a la construcción del territorio, pues al construir procesos sociales de información, promoción de sociedades lectoras del texto escrito y del entorno, se construyen y consolidan como actores sociales en el

---

6 Orlanda Jaramillo y Mónica Montoya Ríos (2000, enero-diciembre). "Revisión conceptual de la biblioteca pública". En *Revista Interamericana de Bibliotecología*, vol. 23 n.º 1-2, p.30. (Artículo derivado de la investigación "Incidencia de la biblioteca pública en los jóvenes de 15-24 años de edad de la Comuna Seis, zona noroccidental de Medellín, Colombia", 1999).

estímulo de los procesos de participación conocedoras de su entorno y la posibilidad de transformarlo<sup>7</sup>.

Orlanda Jaramillo en un artículo en el cual reflexiona sobre los nexos de la biblioteca pública y la formación ciudadana, menciona que dicha institución sociocultural y democrática tiene una importante responsabilidad social referida a apoyar los

procesos formativos para posibilitar la participación ciudadana y la transformación social; es decir, como institución facilitadora y promotora de procesos sociales intencionados que posibiliten la participación, el debate y la toma de decisiones en la apuesta por una sociedad más democrática<sup>8</sup>.

En tal sentido, la biblioteca pública tiene un papel ético-político, pues promueve, mediante sus servicios, la acción ciudadana de la mano con el desarrollo local. De esa forma, junto con los actores gubernamentales contribuye a impulsar el potencial de la comunidad, en busca de la solución de los problemas y del mejoramiento de situaciones de insatisfacción social.

La biblioteca pública, entonces, tiene razones importantes que orientan su trabajo y su relación profunda con procesos de acción política y social. De acuerdo con ello, Betancur menciona tres razones que orientan el trabajo de las bibliotecas públicas: promover la lectura como una práctica social y cultural:

Garantizar el acceso a la información internacional, nacional y local en múltiples soportes y formatos, esto desde una visión democratizante y equitativa [y] divulgar las manifestaciones artísticas y culturales, para contribuir a la construcción de una cultura propia con sentido universal<sup>9</sup>.

Particularmente, es conveniente revisar propuestas de comprensión de las tareas sociales de la biblioteca pública como las que, desde finales de los ochenta, hacía el sociólogo venezolano Álvaro Agudo<sup>10</sup>, que establece cinco conjuntos de funciones para la biblioteca pública en América Latina:

1. Funciones informativas, destinadas, en primer lugar, a garantizar a la población servida por la biblioteca pública, el acceso a información que

---

7 Adriana María Betancur Betancur. "Las bibliotecas públicas en la construcción social del territorio: una propuesta para América Latina". Disponible: [http://www.dibam.cl/dinamicas/DocAdjunto\\_642.pdf](http://www.dibam.cl/dinamicas/DocAdjunto_642.pdf) Consultada: abril de 2011.

8 Orlanda Jaramillo (2010, julio-diciembre). "La biblioteca pública, un lugar para la formación ciudadana". En Revista Interamericana de Bibliotecología, vol. 33, n.º 2 p. 303.

9 Adriana María Betancur Betancur. "La biblioteca pública en la perspectiva del desarrollo local: una estrategia para la democracia". Presentada en 68th IFLA Council and General Conference August 18-24, 2002 Disponible: <http://archive.ifla.org/IV/ifla68/papers/124-084s.pdf>. Consultada: abril de 2011.

10 Álvaro Agudo (1989). *Relaciones posibles entre la biblioteca pública y su comunidad*.

satisfaga sus intereses y necesidades, y en segundo lugar que se difunda la información producida en la comunidad.

2. Funciones de apoyo a la educación, destinadas a garantizar que la población tenga acceso a la información específica que le sirva para satisfacer necesidades planteadas por sistemas, programas o proyectos —institucionales o personales— de educación formal o informal.
3. Funciones de promoción cultural, destinadas a, como dice textualmente la declaración: “promover el rescate, comprensión, difusión y defensa de la cultura”.
4. Funciones de promoción social, destinadas a contribuir en la participación cívica de la población en la “vida nacional”.
5. Funciones de promoción de la lectura, destinadas a contribuir en la formación de lectores “críticos y selectivos”.

Igualmente, se deben tomar en cuenta las propuestas hechas en la Declaración de Copenhague (1999), que apoya las siguientes funciones para la biblioteca pública:

#### Democracia y ciudadanía

Las bibliotecas públicas tienen una oportunidad estratégica para incrementar la calidad de vida y las posibilidades democráticas de los ciudadanos de las sociedades de la información, proporcionándoles acceso libre y equitativo a información de alta calidad.

#### Desarrollo económico y social

Las bibliotecas públicas apoyan el crecimiento de las comunidades proporcionándoles servicios de información para atender las necesidades locales. Son instrumentos importantes para reducir la disparidad entre los ciudadanos europeos ricos en información y pobres en información.

#### Aprendizaje continuo

Las bibliotecas públicas proporcionan, mediante su amplia distribución por toda Europa, una infraestructura rentable para el aprendizaje continuo y un fácil acceso al contenido de las redes virtuales. También apoyan a los estudiantes de todos los niveles de la educación reglada.

#### Diversidad cultural y lingüística

Las bibliotecas públicas son instituciones culturales, [...] con una gran responsabilidad sobre el patrimonio cultural, la literatura y la alfabetización.

Otro aspecto tiene que ver con las áreas de trabajo de la biblioteca pública, como lo plantea el documento, tomadas de las directrices IFLA/UNESCO: educación e instrucción, información, perfeccionamiento personal, niños y jó-

venes, biblioteca pública y progreso cultural. Se considera primordial hacer énfasis en la niñez y los jóvenes como una población destacada, pero no dejar explícita la importancia del trabajo con grupos minoritarios y personas en situación de vulneración de derechos, porque eso crea un conflicto con la misma naturaleza de la biblioteca pública en cuanto a que esta ofrece garantizar, “igualdad en el acceso para todas las personas, sin tener en cuenta su edad, raza, sexo, religión, nacionalidad, idioma o condición social”<sup>11</sup>.

De igual manera, hay que abordar el punto de la instrucción para el trabajo de campo. Se requiere no solo indicar cómo y qué asuntos técnicos y procedimentales se deben tener en cuenta para aplicar los instrumentos, sino poder diseñar encuestas y entrevistas concretas en las que se explique qué se busca comprender e interpretar en una comunidad determinada, es decir, avanzar en las posibles categorías y elementos que debe contener una entrevista o una encuesta para medir o evaluar el impacto de una biblioteca pública en las comunidades. Este punto es clave para encontrar modelos comunes o más o menos homogéneos que permitan comparar datos tanto en el tiempo como en el espacio; además permite encarar el desafío que plantea McDermott para la construcción de modelos de evaluación de impacto, que de acuerdo con esta autora, es el enfoque de necesidades específicas:

El enfoque en las necesidades específicas de la comunidad es tan importante como los métricos de rendimiento en la maximización y la medición del impacto de las bibliotecas públicas. Así, las bibliotecas se convierten en una fuente de proyectos enfocados en la comunidad; no necesariamente representan una mejora directamente medible en la comunidad en sí misma, pero son una incubadora para esquemas más tangibles de desarrollo<sup>12</sup>.

Es decir, para la medición de impactos es necesario saber cuáles son las necesidades y demandas específicas con el fin de plantear y medir las metas y objetivos alcanzados.

Muchos administradores y diseñadores de política pública entrevistados en este proyecto mencionaron que para medir su impacto, las bibliotecas primero deberían entender las necesidades distintas de la comunidad para entonces medir el éxito de las soluciones a esas necesidades. Por ejemplo, Sandra Fried de la iniciativa de Global Libraries de la Fundación Bill y Melinda Gates comenta que las bibliotecas públicas de Baltimore, Maryland, ya están ofreciendo servicios de supermercado para sus usuarios, después de que un estudio

---

11 IFLA/UNESCO *Public Library* Manifiesto 1994. Manifiesto de la IFLA/UNESCO sobre la biblioteca pública, 1994 Disponible: <http://archive.ifla.org/VII/s8/unesco/span.htm>. Consultado en abril de 2011.

12 Caroline McDermott, op. cit.

reveló que los usuarios de bajos ingresos viajaban largas distancias sólo para comprar sus mercados<sup>13</sup>.

A su vez, esta misma autora sugiere que

... sería clave crear unas encuestas al nivel de la comunidad que preguntan por impactos más específicos (y contables) de las bibliotecas en la vida de los usuarios y los no-usuarios. Tercero, sería interesante ampliar la investigación para analizar cómo van cambiando los servicios de las bibliotecas según el aumento de la oferta y demanda de recursos tecnológicos, y cómo esta dinámica cambia sus impactos en la comunidad<sup>14</sup>.

## Perú

### Alonso Estrada Cuzcano

Director de la Escuela de Bibliotecología  
y Ciencias de la Información  
Facultad de Letras y Ciencias Humanas  
Universidad Nacional Mayor de San Marcos

El manual tiene un contenido muy detallado conceptual y metodológicamente e incluye pautas sobre la instrucción para el trabajo de campo y el manejo de los instrumentos para la evaluación. A continuación detallaremos algunas observaciones que no desmerecen el trabajo presentado y son interrogantes propias:

- Se invocan las *Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas* para sistematizar el trabajo, sin embargo hay algunas omisiones y conceptos necesarios de incluir en la realidad latinoamericana. En relación con la función social señala que “puede ser una experiencia social positiva” (p. 9), pero creemos que debería añadirse además, “inclusiva y democrática”.
- El modelo de evaluación debería incluir la opinión de las autoridades locales (alcaldes, gobernadores, etc.), porque la percepción política de las bibliotecas es importante. En las campañas políticas siempre se mencionan propuestas ligadas a la creación, apoyo y mejoramiento de bibliotecas, que tienen un impacto positivo en el elector (condiciones subjetivas, valoración). El desarrollo de las bibliotecas públicas en nuestras comunidades pasa por una

---

13 Caroline McDermott, op. cit.

14 Caroline McDermott, op. cit.

concienciación de las autoridades locales quienes de alguna manera deciden acerca de la subsistencia de estas en su administración.

- En *la matriz de dimensiones, variables e indicadores* se incluyen datos demográficos relacionados con el nivel educacional, pero en la encuesta no se hacen correlaciones a partir de ellos (Anexo: Cuestionario estudio biblioteca), este dato es indispensable para determinar las condiciones de las comunidades estudiadas y nos permitirá establecer características de los usuarios y no usuarios (quiénes usan los recursos de información y los servicios bibliotecarios).
- La encuesta también debería incluir algún tipo de preguntas para personas no alfabetizadas (no usuarios), precisar sus necesidades y su percepción acerca de la biblioteca pública (incluir en la matriz de dimensiones, variables e indicadores). La alfabetización es una de las funciones primordiales de la biblioteca pública en nuestros países.
- En *la matriz de dimensiones, variables e indicadores* se incluyen datos demográficos relacionados con la etnia, pero en la encuesta no se consideran correlaciones (Anexo: Cuestionario estudio biblioteca). Este dato nos permite determinar si hay algunos aspectos relacionados con la discriminación. En algunos países de la región (y en el mundo) muchas etnias son discriminadas y viven en la pobreza extrema. En el Perú los quechuas o pobladores andinos tienen menos acceso a la educación, servicios básicos (agua potable, electricidad, transporte, etc.) que incluyen servicios bibliotecarios.
- El capital humano y la transmisión del conocimiento es multiplicador en las bibliotecas públicas, pero debería preguntarse sobre las actividades propias de la biblioteca (promoción de lectura, servicios de información, orientación bibliográfica, etc.).
- El *Modelo de evaluación para identificar el aporte de las bibliotecas públicas en el desarrollo de comunidades, DIBAM-CERLALC* establece una caracterización de las bibliotecas públicas, que nos parece adecuado, pero no describe el entorno en las que se encuentran citadas las bibliotecas. Con esta descripción podremos establecer algunas asimetrías necesarias para un análisis posterior de la problemática. Por ejemplo, podríamos obtener datos relacionados con lo rural-urbano (tan presentes en nuestra región) y determinar una correlación con la ubicación de las bibliotecas dependientes o independientes, también se podrían determinar las zonas de aislamiento en relación con lo rural-urbano. Se podrían establecer otras correlaciones como la visibilidad y accesibilidad en relación con las bibliotecas dependientes o independientes.
- La inclusión digital parte de las funciones propias de las bibliotecas públicas y la alfabetización informacional es una tarea obligada y pendiente en

muchas bibliotecas. La formación de los usuarios no se puede obviar en el trabajo bibliotecario.

- Creo que el documento debería recoger esta frase del *Manifiesto de la UNESCO en favor de las bibliotecas públicas*, que señala que los “ciudadanos bien informados pueden ejercer sus derechos democráticos”, como parte del desarrollo humano y la inclusión social. Reconocer que un ciudadano informado es un ciudadano que participa del desarrollo social y económico de su comunidad.

## **Comentarios y preguntas posteriores a la presentación del estudio**

Hecha la presentación del estudio, que estuvo a cargo de Pablo Andrade Blanco, coordinador de Estudios Programa Biblioredes de la Subdirección de Bibliotecas Públicas de la DIBAM, Chile, se procedió a escuchar las intervenciones de los expertos invitados, de lo cual se recogen a continuación sus principales aspectos.

### **Álvaro Agudo**

- La exposición realizada por la DIBAM resuelve metodológicamente y en la práctica, algunas de las dudas que se planteaban en las mesas de trabajo de esta reunión.
- La medición de la lectura es insuficiente. Hay que medir otros índices como el de acceso a la información.
- Los cómo y los porqué son importantes. Por ello estas investigaciones deben estar complementadas con un diseño cualitativo.

### **Jaime Bornacelly**

¿Fueron las variables consultadas o validadas con las comunidades a las que estuvo dirigido el estudio? A veces se da por hecho que estas variables le interesan a la comunidad y no necesariamente es así; este tipo de estudios debe tener en cuenta a los sujetos para nutrir la evaluación.



## Brenda Cabral

- ¿En qué medida y de qué depende el valor que se le da a cada una de las variables propuestas?
- Debe ahondarse en la tensión existente entre el modelo de investigación y el modelo de evaluación.
- No se ve una variable o pregunta sobre las redes sociales, su relación y su influencia en las comunidades.
- ¿Cómo se observa el nivel de impacto cuando un usuario lleva a otra persona a la biblioteca?

## Alejandro Parada

- Encontró en el modelo una fuerte presencia sociológica, pero, a veces, había una falta de voz del discurso bibliotecario. Sin embargo, en la exposición presencial se contrarrestó esta tendencia. Debería haber un anexo en el que se desarrolle el discurso bibliotecario de la exposición.
- No debe olvidarse nunca, la necesidad de asociar la biblioteca escolar con la pública. En el informe casi no aparece esta relación.
- No contamos con formación para la inclusión social, la cual se toma muchas veces desde el punto de vista retórico en el que el bibliotecario pueda identificar los puntos de la inclusión social, pero en su práctica cotidiana, muchas veces no aparece.
- La palabra *modelo* limita, por la dinámica diversa de las bibliotecas públicas de América Latina, sería mejor pensar el documento como *pautas y guías*.

## Didier Álvarez

- Encuentra algunos problemas de tipo conceptual y metodológico, cuestión que se agrava pues América Latina cuenta con modelos que no están anclados en la realidad.
- ¿Sí se puede, en este contexto, hablar de una identidad informacional de la biblioteca pública en América Latina? Hay que empezar por lograr una comprensión clara de la realidad de la región.
- La matriz para la comprensión de la biblioteca pública debería girar en relación, por un lado, con la cultura escrita y, por otro, con el acceso a la información.

## **Yolanda Nieto**

- Habría que tener una caracterización de las bibliotecas públicas sobre las que se llevan a cabo estos estudios.
- ¿A quién le sirven estas mediciones? Si son para la agenda política, entonces se requiere que no se haga solo desde la perspectiva de los usuarios sino con voces de otros actores y con variables que tienen ver con las prioridades políticas y de Estado.

## **Emir Suaiden**

- ¿Cómo pueden participar los países de América Latina de este modelo? La marca de las bibliotecas en muchos países es la desigualdad, tienden a ser dependientes de todo; un ejemplo de ello es que muchos bibliotecarios no tienen sueldo.
- Las estructuras bibliotecarias de América Latina son muy distintas. Y muchas veces se encuentran en contravía con los esquemas de los sectores de decisión.
- Otro rasgo preocupante es que la biblioteca pública nace de “arriba para abajo”, es decir, que son los gobiernos los que deciden la apertura de una biblioteca; así que, cuando se cierran, las comunidades no protestan porque no las han apropiado.

## **Luis Bernardo Yepes**

- No sabemos qué tipo de biblioteca evaluamos en informes de esta naturaleza.
- El usuario que comparte estos datos es muy importante. Debería establecerse su perfil: quién es, cuál es su nivel de formación, etc., puesto que esto determina la información que se proporciona.
- Habría que hacer un trabajo colectivo en el futuro para establecer cuáles podrían ser las variables de estos estudios y sus cruces más adecuados.

## **Jimmy Perilla**

Propone que, con el fin de hacer extensivo esto a América Latina, habría que establecer cuál es la situación de cada país para luego definir una metodología común.

Ante estas intervenciones, Pablo Andrade Blanco, coordinador de Estudios del Programa Biblioredes, explicó y aclaró las inquietudes. En general, expresó el propósito del trabajo, su alcance, delimitación y las etapas subsiguientes de desarrollo. Lo mostró como una iniciativa de confluencia de intereses en América Latina que debe ser vista y considerada como un primer paso en un largo camino de esfuerzo en el campo de la evaluación de los impactos de la biblioteca pública en la vida social.

## Conclusiones

1. El tema de las relaciones de la biblioteca pública con el desarrollo social es fundamental para la resolución de un proyecto bibliotecario para América Latina y el Caribe. En esto se debe empezar por reconocer la biblioteca pública realmente existente en la región.
2. Es necesario darle continuidad al esfuerzo emprendido con la Reunión de Paipa, para lo cual se deben estrechar los lazos y establecer compromisos concretos entre los sistemas bibliotecarios, los organismos de promoción y los investigadores, alrededor del propósito común de conocer y difundir los aportes de la biblioteca pública al desarrollo social general y al desarrollo de las comunidades en particular.
3. Igualmente, se debe continuar con el apoyo a la realización de estudios y la formulación de guías de trabajo como las propuestas por la DIBAM con su estudio *Modelo de evaluación de las contribuciones de la biblioteca al desarrollo de las comunidades en América Latina*. Le queda al CERLALC la tarea de seguir liderando la realización de estos estudios; a los sistemas bibliotecarios el apoyo operativo a ellos, y a los investigadores el desarrollo de sistemas comprensivos dinámicos, concretos y concertados para afrontar, con utilidad social, la tarea de reconocimiento de las relaciones de la biblioteca con la sociedad.
4. Para ello se han de formalizar los compromisos interinstitucionales de forma que se pueda dar cumplimiento a las agendas de trabajo diseñadas. Estas agendas deben ser progresivas en su intención y con capacidad operativa. Asimismo, deben ser ampliamente conocidas por los Estados y apoyadas por los gobiernos.

5. Se debe difundir ampliamente el *Acuerdo de Voluntades*, empezando por su conocimiento y refrendación por parte de las autoridades en cada institución asistente a la Reunión de Paipa, y continuar con su promoción social en todos los espacios propicios para ello: reuniones profesionales, espacios de discusión de políticas públicas sobre temas afines, entre otros.

## ANEXOS

### Instrumentos utilizados en el desarrollo de las mesas de trabajo

<b>Mesa de trabajo 1</b> <b>Factores críticos e indicadores básicos para el seguimiento y la evaluación de las relaciones de la biblioteca pública con el desarrollo de las comunidades</b> <b>Grupo 1: Sistemas bibliotecarios</b>				
Nombre del factor	Descripción del factor (qué es y cómo está conformado. Registren otras cuestiones que ayuden a caracterizarlo).	Preguntas con las cuales se puede indagar el factor (registren en forma de pregunta las cuestiones que deban ser reconocidas prioritariamente en el factor).	Indicador (o indicadores) con el cual se puede medir ese factor.	Observaciones y comentarios (registren cualquier cuestión que sea necesario señalar y que no estuvo considerada aquí).

<b>Mesa de trabajo 2</b> <b>Esbozo de agenda de trabajo interinstitucional para la investigación de las contribuciones de la biblioteca pública al desarrollo de los países en América Latina</b> <b>Grupo 3: Investigadores universitarios</b>				
Necesidades de investigación en el campo (fuentes: Análisis del entorno y el contexto. Análisis del desempeño de la biblioteca. Vigilancia científica).	Estrategias para la satisfacción de las necesidades de investigación en el campo (interinstitucionales y de relaciones con el Estado).	Proyectos priorizados	Responsables de impulsar la realización de los proyectos.  (Compromisos de impulso, integración, coordinación, etc.).	Observaciones y comentarios.

## Directorio de participantes por países

País	Participante	Cargo	Correo electrónico
Argentina	Alejandro E. Parada	Secretario del Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas de la Universidad de Buenos Aires.	aeparada@fibertel.com.ar
Brasil	Emir Suaiden	Director Instituto Brasileño de Información en Ciencia y Tecnología.	emir@ibict.br
	Sigrid Karin Weiss Dutra	Miembro del Comité Permanente IFLA-ULAC	sigrid.k.weiss@gmail.com
Chile	Pablo Andrade Blanco	Coordinador de Estudios Programa BiblioRedes. Subdirección de Bibliotecas Públicas. DIBAM	pandrade@biblioredes.org
Colombia	Yolanda Nieto	Jefe de la División de Cultura y Educación de Colsubsidio	Yolanda.Nieto@colsubsidio.com
	Diana Yucumá	jefe de la Red de Bibliotecas Colsubsidio	Diana.yucuma@colsubsidio.com
	Jimmy Perilla Rodríguez	Analista de la División de Planeación Colsubsidio	Jimmy.perilla@colsubsidio.com
	Mary Giraldo Rengifo	Directora general BiblioRed	mgiraldo@bibliored.edu.co
	Luis Bernardo Yepes	Jefe del Departamento de Cultura y Bibliotecas. Comfenalco Antioquia	luis.yepes@comfenalcoantioquia.com
	Mónica Montoya	Jefe del Centro de investigaciones en Ciencia de la Información. Universidad de Antioquia. Escuela Interamericana de Bibliotecología	monica@bibliotecologia.udea.edu.co

País	Participante	Cargo	Correo electrónico
Colombia	Jaime Bornacelly	Profesor investigador de la Universidad de Antioquia. Escuela Interamericana de Bibliotecología	jbornacelly@gmail.com
España	Hilario Hernández		hilario.hernandez@fundaciongsr.es
México	Brenda Cabral Vargas	Investigadora del Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la Universidad Nacional Autónoma de México	brenda@cuib.laborales.unam.mx
Perú	Alonso Estrada Cuzcano	Director de la Escuela de Bibliotecología y Ciencias de la información, Facultad de Letras y Ciencias Humanas. Universidad Nacional Mayor de San Marcos	alonsoest@yahoo.com
Venezuela	Álvaro Agudo	Investigador de lectura y bibliotecas.	alvaro.agudo@gmail.com

#### Equipo del CERLALC

Rol	Funcionario	Cargo	Correo electrónico
Coordinadoras del encuentro	María Elvira Charria	Subdirectora de Lectura, Escritura y Bibliotecas	libro@cerlalc.org
	Paola Isabel Roa	Asistente de la Subdirección de Lectura, Escritura y Bibliotecas	
Moderador	Didier Álvarez	Profesor investigador de la Universidad de Antioquia. Escuela Interamericana de Bibliotecología. Consultor del CERLALC para el desarrollo de la Reunión.	dial@bibliotecologia.udea.edu.co



---

Este libro forma parte de la amplia gama de esfuerzos que el Centro Regional para el Fomento del libro en América Latina y el Caribe, CERLALC, realiza para generar conocimiento, divulgar información especializada e impulsar procesos de formación en todas sus áreas misionales.

La versión digital de *La contribución de las bibliotecas públicas al desarrollo de los Países. Hacia una agenda de investigación* fue publicada en septiembre del año 2012. En su composición se utilizaron tipos Minion y Myriad de la Casa Adobe.

---